

# GlossGA - Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

ὅταν | ٤

Exported: 12.06.2026

Field	Greek	Arabic
Lexeme	ὅταν	٤
Root / Stem	<i>n/a</i>	- / m '
Part of Speech	conjunction	pronoun
Expression	τὸ πρῶτον ὅταν	awwala mā
Annotation	-	-
Quotation	διὰ δὴ ταῦτα πάντα τὰ πάθη νῦν κατ' ἀρχὰς ἄνους ἢ ψυχὴ γίγνεται τὸ πρῶτον ὅταν εἰς σῶμα ἐνδεθῆ ἰσθητόν	fa-min aḡli hāḡihi l-ālāmi kullihā šārati l-nafsu l-āna fī l-ibtidā'i takūnu, awwala mā tartabiṭu bi-l-badani l-mayyiti, 'adīmata l-'aqli
Reference	Galen An. virt. 43.3	17.18

## Source

Galenus, Ḥubaiš b. al-Ḥasan - Quod animi virtutes corporis temperamenta sequantur (Galen An. virt.)

## Filecard

Galen.An-virt.5299